

## Druckluft-Schlagschrauber 6,3 (1/4)



Drehmomentregler

### SPEZIFIKATION

Hammer Typ: Doppelhammer  
Max. Drehzahl: 11000 U/min  
Abtriebsprofil: Aussenvierkant  
Drehmomentstufen: 20 / 30 / 40 / 50 Nm  
Abtriebsprofilgröße, metrisch: 6,3 mm  
Abtriebsprofilgröße, imperial: 1/4"  
Vibrationspegel: 5.6 m/s<sup>2</sup> / K=1.05 m/s<sup>2</sup>  
Drucklufteingang: 1/4"

Min. Schlauchdurchmesser: 6,3 mm  
Luftverbrauch: 150 l/min  
Arbeitsdruck: 6,3 Bar  
Schalldruckpegel: 92,9 dB(A)  
Schalleistungspegel: 103,9 dB(A)  
Länge: 163 mm  
Gewicht: 0,8 Kg

### SICHERHEITSINFORMATIONEN

Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen und Warnungen vor der Inbetriebnahme dieses Druckluftgerätes. Andernfalls kann es zu Verletzungen, Sachschäden und zum Erlöschen der Garantie führen. Vor jedem Gebrauch das Druckluftgerät mit 4 bis 5 Tropfen Druckluftgeräte-Öl schmieren. Nur an Druckluftsystemen betreiben, die über einen korrekten Luftdruck und ausreichend Luftvolumen (L/min) für dieses Werkzeug verfügen.

1. Sicherstellen, dass das Werkzeug sich in der Position OFF befindet, wenn es mit dem Druckluftsystem verbunden wird.
2. Bei Verwendung von Druckluft-Werkzeugen immer eine zugelassene Schutzbrille tragen. Tragen Sie eine geeignete Maske wenn Staub aufgewirbelt wird.
3. Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für den Einsatz mit Druckluft-Werkzeugen ausgelegt ist. Zum Beispiel: Bei Schlagschrauber keine gängigen Einsätze verwenden, sondern nur Kraft-Einsätze.
4. Das Werkzeug von der Druckluftversorgung trennen, bevor Zubehör installiert und Wartungen durchgeführt wird oder das Gerät nicht in Gebrauch ist.
5. Immer das Werkzeug mit gesundem Menschenverstand betreiben. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck die von beweglichen Teilen erfasst werden und zu Verletzungen führen kann. Werkzeug nur in sicherer Entfernung von sich selbst und anderen betreiben.
6. Herstellerangaben des Druckluftsystems bei der Installation von Reglern, Filtern und anderem Zubehör beachten.

## ANLEITUNG

1. Wählen Sie zum Lösen von Glühkerzen oder anderen empfindlichen Verschraubungen immer zuerst das kleinste Drehmoment. Einstellungen des Drehmoments können bei diesem Schlagschrauber in folgenden 4 Stufen für den Rechts- und Linkslauf eingestellt werden:  
**1 = 20Nm, 2 = 30 Nm, 3 = 40 Nm und 4 = 50 Nm**
2. Drehen Sie den Luftregler auf niedrigste Position und erhöhen Sie die Leistung schrittweise bis die Mutter bzw. Schraube sich bewegt. **ACHTUNG:** Bei längerem Betätigen und bei Einstellung der höchsten Stufe des Drehmomentreglers besteht die Gefahr, dass die Glühkerze beim Lösen abreißt!

Alle Schrauben müssen nach der Montage immer mit einem Drehmomentschlüssel auf korrekten Drehmomentwert überprüft werden.

3. Muttern niemals mit höherem Drehmoment wie vorgesehen festziehen. Mutter bzw. Schraube im Gewinde ansetzen und mehrere Umdrehungen von Hand befestigen. Mit dem Schlagschrauber die Schraube anziehen, bis diese bündig an der Auflagefläche aufliegt.

## LUFTVERSORGUNG

Saubere Luft und korrekter Luftdruck ist für die Versorgung dieses Werkzeugs unumgänglich. Der maximale Druck für dieses Werkzeug liegt bei 6,3 bar und ist für die meisten Druckluft-Werkzeuge dieser Klasse empfohlen.

Dem Abschnitt Spezifikationen können Daten wie der empfohlene Luftdruck und andere entnommen werden.

Eine Erhöhung des Luftdrucks ist erforderlich, wenn Länge des Luftschlauchs oder andere Umstände zu einer Minderung des Luftdrucks führen. In dem Fall muss der Luftdruck von 6,3 auf beispielsweise 7,2 bar erhöht werden, um einen Druck von 6,3 bar am eingeschalteten Werkzeug zu gewährleisten. Wasser im Schlauch und Kompressor führt zur Reduzierung der Leistungsfähigkeit und Beschädigung des Druckluftgerätes.

Entwässern Sie das Druckluft-System vor jedem Gebrauch.

Verwenden Sie einen Druckregler mit Manometer, wenn der Luftdruck zu hoch ist.

## SCHMIERUNG & WARTUNG

### Warnung!

Nur mit Druckluftsystemen betreiben, die über einen korrekten Luftdruck und ausreichend Luftvolumen (L/min) für dieses Werkzeug verfügen.

Entwässern Sie das Druckluft-System vor jedem Gebrauch.

Wasser in der Druckluftleitung führt zu Zerstörung des Werkzeugs und zu Leistungsverlust.

Reinigen bzw. tauschen Sie Luftfilter in vorgeschriebenen Intervallen aus.



Vor dem Gebrauch das Druckluftgerät mit 4 bis 5 Tropfen Druckluftgeräte-Öl schmieren. Es ist ausreichend das Öl in den Lufteinlass einzufüllen.



## 1/4" Impact Wrench



**Torque Regulator**

### SPECIFICATIONS

Impact mechanism: Double Hammer  
Max. drive speed: 11000 rpm  
Output profile: Outer square  
Torque steps: 20 / 30 / 40 / 50 Nm  
Drive profile size, metric: 6.3 mm  
Drive profile size, imperial: 1/4"  
Vibration level: 5.6 m/s<sup>2</sup> / K=1.05 m/s<sup>2</sup>  
Air inlet size: 1/4"

Min. hose diameter: 6.35 mm  
Air consumption: 150 l/min  
Operating pressure: 6.2 bar  
Sound pressure level: 92.9 dB(A)  
Sound power level: 103.9 dB(A)  
Length: 163 mm  
Weight: 0.8 Kg

### SAFETY INFORMATION

Read and understand and follow all instructions and warnings before operating this tool. Failure to do so may result in personal injury and/or property damage and will void warranty. Oil tool before each use 4 to 5 drops of a good grade Air Tool Oil placed in the air inlet is sufficient. Use proper air pressure and CFM rating listed for this tool.

1. Be sure air is in OFF position when connecting tool to air supply.
2. Always wear approved eye protection when using tools. If raising dust, wear a suitable mask.
3. Use only those accessories that are designed for use with tools. For example, with impact wrenches do not use ordinary sockets. Use impact sockets for all air tools.
4. Be sure to disconnect tool from air supply before changing accessories, performing service on tool, and when not in use.
5. As with any tool, use common sense when operating. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by moving parts, causing injury. Operate tool a safe distance from yourself and others in the work area.
6. Follow air source manufacturers directions for connection of regulators, filters, and other accessories to air source. Do not install quick couplers directly on tool as they put unnecessary strain on the air inlet threads possibly causing them to wear out prematurely. Instead, install them on a short length of air hose attached to the tool.

## OPERATION

1. Select lowest torque to solve glow plugs or other sensitive couplings. Torque settings can be adjusted for this impact wrench in the following 4 steps for the right and left rotation:  
**1 = 20 Nm, 2 = 30 Nm, 3 = 40 Nm and 4 = 50 Nm**
2. Turn the air regulator to lowest position and increase the performance until the nut or bolt moves gradually. **WARNING:** If pressing the trigger for longer time and the highest torque level of the torque controller is set, there is a danger that the glow plug breaks off when releasing! Always check the torque with a torque wrench by manufacturer's instructions.

All screws must be checked after assembly.

Always use a torque wrench to check the correct torque value.

3. Do not tighten nuts or screws with higher torque than allowed. Put nut or screw in the thread and start attach several revolutions by hand. With the impact wrench tighten the screw until it rests flush against the supporting surface.

## AIR SOURCE

Clean air of correct air pressure is recommended for the power supply for this tool.

A maximum of 90 PSI at the tool is recommended for most air tools of this class.

Check specifications section for recommended pressure.

(Depending on length of air hose and other circumstances, air pressure at compressor may need to be increased to 100 PSI to ensure 90 PSI at the tool.)

Water in the air hose and compressor tank contributes to reduced performance and damage of the air tool.

Drain the air tank and filters before each use and as necessary to keep the air supply dry.

Hose length over 25" causes loss in line pressure.

Increase hose ID or increase compressor pressure to compensate for the pressure loss.

Use an in-line pressure regulator with gauge if air inlet pressure is critical.

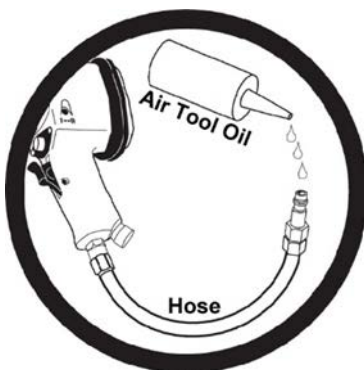
## LUBRICATION & MAINTENANCE

### Warning!

Drain water from hoses and compressor tank.

Water in the air supply line damage the tool and loss of power.

Clean or replace air filters at prescribed intervals from.



Oil tool before each use. 4 to 5 drops Air Tool Oil placed in the air inlet is sufficient.

Use proper air pressure and CFM rating listed for this tool.





## Visseuse à percussion pneumatique 6,3 (1/4)



Régulateur de couple

### SPÉCIFICATION

Type de marteau : marteau double  
Vitesse de rotation maxi. : 11 000 tr/min  
Profil de transmission : Carré mâle  
Paliers de couple : 20 / 30 / 40 / 50 Nm  
Taille de profil de transmission, métrique : 6,3 mm  
Profil de transmission, impérial : 1/4"  
Niveau vibratoire : 5.6 m/s<sup>2</sup> / K=1.05 m/s<sup>2</sup>  
Entrée d'air comprimé : 1/4"

Diamètre mini. de tuyau flexible : 6,3 mm  
Consommation d'air : 150 l/min  
Pression de service : 6,3 bar  
Niveau de pression acoustique : 92,9 dB (A)  
Niveau de puissance acoustique : 103,9 dB (A)  
Longueur : 163 mm  
Poids : 0,8 Kg

### INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire, comprendre et respecter tous les instructions et avertissements avant la mise en service de cet appareil pneumatique. Les ignorer peut provoquer des blessures, des dommages matériels et l'invalidation de la garantie. Lubrifiez l'appareil pneumatique avant chaque utilisation à l'aide de 4 à 5 gouttes d'huile pour appareils pneumatiques. N'utilisez l'appareil qu'avec des systèmes d'air comprimé pouvant fournir une pression appropriée et suffisamment de volume (débit L/min) pour cet appareil.

1. Assurez-vous que l'outil se trouve en position OFF quand il est connecté au système d'air comprimé.
2. Portez toujours des lunettes de protection en utilisant des outils à air comprimé. Portez un masque adéquat quand la poussière tourbillonne.
3. Utilisez exclusivement des accessoires adaptés à l'utilisation avec des outils pneumatiques. Par exemple : Nous recommandons de ne pas utiliser des accessoires courants, mais uniquement des accessoires de puissance avec cette visseuse à percussion.
4. Séparez l'outil de l'alimentation en air comprimé avant d'installer les accessoires ou de procéder à une maintenance ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
5. Utilisez toujours l'appareil en appliquant le bon sens. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux qui peuvent être happés par des composants en mouvement et pourraient provoquer des blessures. Tenez l'outil à une distance sûre de vous-même et de toute autre personne pour l'utiliser.
6. Veillez respecter les informations du fabricant du système pneumatique lors de l'installation de régulateurs, filtres et autres accessoires.

## INSTRUCTIONS

1. Pour desserrer des bougies de préchauffage ou autres composants à filetage fragile, sélectionnez toujours le couple le plus bas pour commencer. Avec cette visseuse à percussion, les 4 paliers de couple suivants peuvent être sélectionnés autant en rotation à gauche qu'en rotation à droite : **1 = 20 Nm, 2 = 30 Nm, 3 = 40 Nm et 4 = 50 Nm**
2. Réglez le régulateur d'air à la position inférieure et augmentez la puissance progressivement jusqu'à ce que l'écrou ou la vis bouge. **ATTENTION** : En cas d'applications prolongées ou en sélectionnant le palier de couple le plus élevé, il y a danger que la bougie de préchauffage soit brisée en essayant de la desserrer !

Après le montage, le couple de serrage de toutes les vis doit être contrôlé au moyen d'une clé dynamométrique.

3. Les écrous ne doivent jamais être serrés avec un moment de couple supérieur au couple prévu. Placez l'écrou ou la vis dans le filet et serrez avec plusieurs tours à la main. Serrer la vis au moyen de la visseuse à percussion jusqu'à ce qu'elle soit à fleur sur la surface de contact.

## ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ

Pour l'alimentation de cet outil, de l'air propre à la pression appropriée est indispensable. La pression maximale pour cet outil est 6,3 bars et correspond à la pression recommandée pour la plupart des outils à air comprimé de cette catégorie.

La section des spécifications comporte toutes les données nécessaires, tels que pression pneumatique recommandée, etc.

Une augmentation de la pression pneumatique est requise quand la longueur du tuyau pneumatique ou d'autres circonstances provoquent une diminution de la pression. Dans ce cas, il pourrait être nécessaire d'augmenter la pression pneumatique de 6,3 bar à 7,2 bar (par exemple), afin d'obtenir une pression de 6,3 bar au niveau de l'outil lorsque celui-ci est en marche.

L'eau dans le tuyau et le compresseur provoquent une réduction de la performance et l'endommagement de l'appareil pneumatique.

Purgez le système pneumatique avant chaque utilisation de l'outil.

Utilisez un régulateur de pression avec manomètre si la pression dans le système pneumatique est trop élevée.

## LUBRIFICATION & MAINTENANCE

### Avertissement !

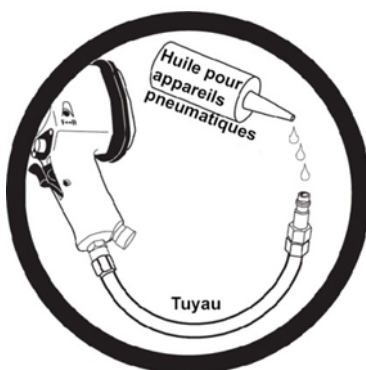
N'utilisez l'appareil qu'avec des systèmes d'air comprimé pouvant fournir une pression appropriée et suffisamment

de volume (débit L/min) pour cet appareil.

Purgez le système pneumatique avant chaque utilisation de l'outil.

De l'eau dans le circuit de pression pneumatique peut endommager l'outil et provoquer des pertes de puissance.

Nettoyez ou remplacez le filtre pneumatique d'après les intervalles prescrits.



Lubrifiez l'appareil pneumatique avant chaque utilisation à l'aide de 4 à 5 gouttes d'huile pour appareils pneumatiques. Il suffit de remplir l'huile dans l'admission de l'air.



## Llave de impacto neumática 6,3 (1/4)



Regulador de par

### ESPECIFICACIÓN

Tipo de martillo: Martillo doble  
Número máx. de revoluciones: 11000 rpm  
Salida: Cuadrado exterior  
Valores del par de apriete: 20 / 30 / 40 / 50 Nm  
Tamaño de la salida, sistema métrico: 6,3 mm  
Tamaño de la salida, sistema imperial: 1/4"  
Nivel de vibración: Nivel de vibración: 5,6 m/s<sup>2</sup> / K=1,05 m/s<sup>2</sup>  
Entrada de aire comprimido: 1/4"

Diámetro de tubo mín.: 6,3 mm  
Consumo de aire: 150 l/min  
Presión de trabajo: 6,3 bar  
Nivel de presión sonora: 92,9 dB (A)  
Nivel de potencia sonora: 103,9 dB (A)  
Longitud: 163 mm  
Peso: 0,8 Kg

### INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Lea, comprenda y siga todas las instrucciones y advertencias antes de poner en funcionamiento esta herramienta neumática. En caso contrario se podrían producir lesiones, daños materiales y la pérdida de la validez

de la garantía. Antes de cada uso, lubrique el equipo neumático con 4 o 5 gotas de aceite para equipos de aire comprimido. Utilice la herramienta únicamente con sistemas de aire comprimido que dispongan de la correcta presión de aire y de suficiente caudal de aire (l/min) para ella.

1. Asegúrese de que la herramienta se encuentre en posición OFF en el momento de conectarla al sistema de aire comprimido.
2. Durante la utilización de herramientas neumáticas, utilice siempre gafas de seguridad homologadas. Lleve una mascarilla adecuada si se puede levantar polvo.
3. Utilice exclusivamente accesorios diseñados para su uso con herramientas neumáticas. Por ejemplo: En el caso de una llave de impacto, no la emplee en aplicaciones comunes, sino solamente en aplicaciones de impacto.
4. Desconecte la herramienta de la toma de aire comprimido antes de instalar accesorios y realizar operaciones de mantenimiento, o cuando el equipo no esté en uso.
5. Maneje la herramienta siempre y cuando se encuentre en perfecto estado de salud. No lleve puestas prendas o joyas que puedan quedar atrapadas en partes móviles y causar lesiones. Maneje la herramienta manteniendo una distancia de seguridad adecuada consigo mismo y con los que le rodean.
6. Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante del sistema neumático durante la instalación de reguladores, filtros y otros accesorios.



## INSTRUCCIONES

1. Seleccione siempre en primer lugar el par de apriete más bajo para aflojar bujías de incandescencia u otras uniones roscadas delicadas. Con esta llave de impacto podrá ajustar el par de apriete según los siguientes 4 valores seleccionando giro a izquierda y derecha:  
**1 = 20 Nm, 2 = 30 Nm, 3 = 40 Nm y 4 = 50 Nm**
2. Gire el regulador de aire hasta la posición más baja y vaya aumentando la potencia progresivamente hasta que el tornillo o la tuerca se mueva. **ATENCIÓN:** ¡En caso de funcionamiento continuo prolongado con el mayor valor del par de apriete seleccionado en el regulador, existirá el peligro de arrancar la bujía incandescente al intentar aflojarla!

Todos los tornillos deberán comprobarse con una llave dinamométrica después de su colocación empleando el par de apriete correcto.

3. No apriete nunca una tuerca con un momento de giro superior al prescrito. Coloque el tornillo o tuerca en la rosca y apriete varias vueltas a mano. Apriete el tornillo con la llave de impacto hasta que esté al mismo nivel de la superficie de soporte.

## SUMINISTRO DE AIRE

Es imprescindible suministrar al sistema de aire comprimido un aire limpio y con la presión adecuada para alimentar esta herramienta.

La máxima presión para esta herramienta es de 6,3 bar, que es la recomendada para la mayoría de herramientas neumáticas de esta clase.

Puede consultar valores como la presión de aire recomendada y otros en el apartado Especificaciones.

Será necesario aumentar la presión del aire cuando un incremento de la longitud de la manguera de aire u otras circunstancias concretas provoquen una disminución de la presión. En esos casos habrá que aumentar la presión desde 6,3 hasta, por ejemplo, 7,2 bar para garantizar una presión en la herramienta conectada de 6,3 bar.

La presencia de agua en la manguera o en el compresor llevará a una reducción del rendimiento y a un deterioro de la herramienta neumática.

Vacíe completamente el agua del sistema de aire comprimido antes de cada uso.

Utilice un regulador de presión con un manómetro si la presión del aire es demasiado alta.

## LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

### ¡Advertencia!

Antes de cada uso, lubrique el equipo neumático con 4 o 5 gotas de aceite para equipos de aire comprimido.

Es suficiente con añadir el aceite en la entrada de aire.

Utilice la herramienta únicamente con sistemas de aire comprimido que dispongan de la correcta presión de aire y de suficiente caudal de aire (l/min) para ella.

Vacíe completamente el agua del sistema de aire comprimido antes de cada uso.

La entrada de agua en el conducto de aire comprimido dañará la herramienta y producirá una disminución de su potencia.

Limpie o sustituya los filtros con la periodicidad prescrita.



Antes de cada uso, lubricar el equipo neumático con 4 o 5 gotas de aceite para equipos de aire comprimido. Es suficiente con añadir el aceite en la entrada de aire.







**EU-Konformitätserklärung  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Schlagschrauber (BGS Art. 3320)  
Air Impact Wrench  
Clé à chocs  
Pistola neumática de impacto**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Council Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

ISO 12100:2010


ISO 11148-6:2010

ISO 15744:2002

ISO 28927-2:2009

Test Report : 2411/1203001 / TC-108N

*Wermelskirchen, den 24.07.2013*

ppa. 

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**